

MobilityCharger 5051

BATTERILADER - BATTERY CHARGER - BATTERILADDARE

AKKULATURI - BATTERIELADER



(GB) Userguide

(NO) Bruksanvisning

(SE) Bruksanvisning

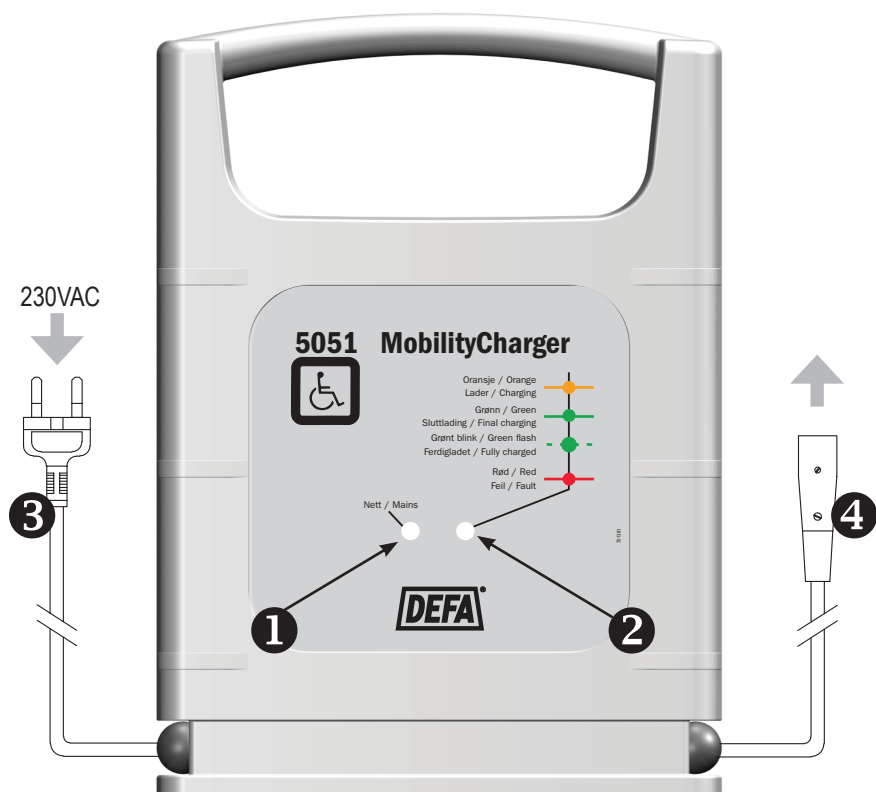
(DE) Betriebsanleitung

(DK) Brugervejledning

(FI) Käyttöohje



A



CE  IP54

NO

VURDERING AV SIKKERHET

Ta deg tid til å lese manualen. Skade på utstyr og personer kan være resultatet dersom utstyret installeres feil. Er det usikkerhet vedrørende montering av utstyr: ta kontakt med oss, en av våre forhandlere eller autorisert installatør. Ladere som har skade på nett eller lade kabler skal ikke benyttes men returneres til forhandler eller produsenten. Laderen må ikke demonteres, dette kan føre til personskade og garantien gjelder ikke lenger.

GB

SAFETY ASSESSMENT

Take time to read the manual. Incorrect installation of the equipment may result in damage to equipment and personal injury. If you are at all uncertain as to how to install electrical equipment: please contact us, one of our dealers or a qualified electrician. Chargers with damage on the cables shall not be used, but be returned back to dealer or producer. Do not disassemble the charger, this can cause personal injury and the warranty will no longer apply.

DE

ANWEISUNGEN ZUR SICHERHEIT

Nehmen Sie sich Zeit, dieses Handbuch gründlich durchzulesen. Personen- und Sachschäden können die Folge von unsachgemäßer Installation und fehlerhaftem Betrieb des Ladegeräts sein. Falls Sie mit Elektrosystemen nicht vertraut sind: Setzen Sie sich entweder mit uns, einem Fachhändler oder einem geprüften Elektriker in Verbindung. Lader mit Beschädigungen am Netz- oder Ladekabel dürfen nicht benutzt werden und werden an den Händler oder Produzenten zurückgesendet. Der Lader darf nicht demontiert werden, dies kann zu Personenschäden führen und die Garantie erlischt.

SE

BEDÖMNING AV SÄKERHETEN

Ta god tid på dig för att läsa handboken. Om utrustningen installeras fel kan person- och sakskador uppkomma. Om du är osäker om hur utrustningen ska monteras: Kontakta oss, någon av våra återförsäljare eller en auktoriserad installatör. Laddare som har skadats på nät eller ladd kablar får inte användas utan ska returneras till återförsäljaren. Laddaren får inte plockas isär, det kan leda till personskada och garantin inte längre gäller.

DK

VURDERING AF SIKKERHED

Giv dig god tid til at læse manualen igennem. Skade på udstyr og personer kan blive resultatet, hvis udstyret installeres forkert. Hvis der er tvivl med hensyn til montering af udstyret, bedes du kontakte os, en af vore forhandlere eller en autoriseret installatør. Ladere som har skade på net- eller ladekabel må ikke benyttes, men skal returneres til forhandleren eller producenten. Laderen må ikke adskilles, dette kan medføre personskade og garantien bortfalder.

FI

TURVALLISUUDEN ARVIOIMINEN

Lue nämä ohjeet läpi kaikessa rauhassa. Laitteen virheellinen asennus voi johtaa laite- tai henkilövahinkoihin. Jos epäilet vähänkään asennuksen suoritustapaa, ota yhteyttä valmistajaan, jälleenmyyjään tai valtuutettuun asentajaan. Laturia jonka verkkoliitäntäjohto tai 12 V johto on vaurioitunut ei saa käyttää, vaan se tulee palauttaa jälleenmyyjälle tai valmistajalle. Laturia ei saa itse avata tai purkaa. Takuu raukeaa jos laturi on avattu. Laturin avaaminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja.

VURDERING AV SIKKERHET

Ta deg tid til å lese manualen. Skade på utstyr og personer kan være resultatet dersom utstyret installeres feil. Er det usikkerhet vedrørende montering av utstyr: ta kontakt med oss, en av våre forhandlere eller autorisert installatør.

BATTERILADER TIL RULLESTOL

Laderen kan stå på gulv eller bord. Koble til ladeplugg og nettkontakt. Laderen starter/ stopper automatisk ved til/frakobling av rullestolen, derfor kan nettkontakten alltid stå i. Laderen rengjøres med lett fuktet klut. Laderen trekker ikke strøm fra nettet når stolen ikke er tilkoblet.

Laderen bør oppbevares i original emballasje så lenge den ikke er tatt i bruk. Laderen kan fraktes i stolens bagasje-kurv når stolen er i bruk. Laderen bør beskyttes mot direkte regn når den er tilkoblet stol og nett. Anbefalt lagringstemperatur er -5 til +50°C. Fuktighet 5-95% ikke kondenserende.

Dersom nettleddning eller ladeledning er skadd, skal ikke laderen brukes men returneres til oss eller til nærmeste forhandler. Laderen må ikke åpnes, det kan føre til skade på personer og utstyr. Dersom laderen er åpnet vil garantien bortfalle. Ingen endringer på dette produktet er tillatt. For å unngå fare for EMC støy må ingen kabler forlenges.

FEILSØKING

Nettkontakt og ladeplugg tilkoblet:

Ingen lamper lyser: Kontroller nettkontakt og ladeplugg

Rød lampe blinker: Feil på batteri eller ikke oppnådd fulladet. Resett lader ved å ta ut nettkontakt og sett den inn igjen. Dersom samme indikasjon kommer tilkall servicetekniker.

LADEREN MÅ IKKE TILDEKKES

Laderen bør stå tilkoblet stolen når denne ikke er i bruk, og også ved hensettelse av stolen over lengre tid. Laderen starter ikke på destruktivt utladede batterier. Startspenning minimum 1,45V/celle i et 24V system. Ladeforløpet tilpasses automatisk batteriet i rullestolen.

A: MILJØVERN

I konstruksjonen av laderen er det lagt vekt på å oppnå en høy virkningsgrad. Laderen er i sin helhet resirkulerbar.

PUNKT	BENEVNELSE	FORKLARING
1	Nettindikator	Lyser grønt når laderen er i drift
2	Batteri indikator	Oransje - Lading pågår Grønt - Sluttloading. Max ladestrøm 2,5A Grønt blink - Vedlikeholdslading Oransje blink - Kondisjonering gjentas hver 100de time Rødt fast lys - Lader mangler korrekt ladespenning (batterispenning under 17V eller ladekabler er polvendt) Rødt blink - Batterispenning under 17V, blinker i 30 sek. Deretter fast rødt. Rødt/oransje blink - Kondisjonering har feilet. Feil på batteri.
3	Nettkontakt (støpsel)	Tilkobles 230V/50 Hz stikkontakt
4	Ladeplugg	Pluggen er tilpasset rullestol Laderen leveres i to versjoner. Artikkelnr: 701239 med ladeplugg Artikkelnr: 701240 uten ladeplugg

TEKNISKE DATA

Nettspenning [VAC]:	230	Anbefalt batteristørrelse [Ah]:	10-110
Nettfrekvens [Hz]:	50-60	Effektforbruk [W]:	340
Ladestrøm [A]:	10	Dimensjoner HxBxD [mm]:	235x175x65
Ladespenning [VDC]:	28,8 -31	Tetthetsgrad [IP]:	54
Vedlikeholdsspenning [VDC]:	26,6	Vekt [Kg]:	1,5
Altitude (kPa):	70-106	Temperatur (°C):	-25 til +40
Luftfuktighet (%RH):	<95 ikke kondenserande		



Laderen er dobbelt isolert, klasse II.

Laderen er temperaturkompensert.

Laderen kan benyttes til: Ventilregulerte rekombinasjonsbatterier, 24V system (12 celler), AGM/gelébatterier og åpne bly/syre batterier.

ADVARSEL!



GASS - Under lading kan det utvikles knallgass som er meget eksplosjonsfarlig og en liten gnist er nok til å antenne den. Hold derfor aldri sigaretter, glør eller lignende i nærheten av batteriet.



SYRE - Syren i batteriet er etsende og angriper tøy, metall og lakk. Hvis man søler syre, skal man vaske og skylle rikelig med vann. Syresprut i øynene er skadelig, skyll rikelig med vann å oppsøke lege.



GIFT - Bly og andre kjemikalier som blir brukt i batterier er meget farlige. Vask hud og hender godt etter arbeid med batterier.

Laderen må **ikke** tilkobles ikke-oppladbare batterier.

GODKJENNINGER

Batteriladeren MobilityCharger, er godkjent i henhold til følgende forskrifter:

93/42/EEC	Medisinsk utstyrsdirektiv
IEC 60601-1	Medisinsk elektrisk utstyr, Sikkerhet
IEC 60601-1-2	Medisinsk elektrisk utstyr, EMC
IEC 12184	Elektrisk styrte rullestoler, skutere og deres batteriladere.
IEC 60529	Kapsling klasser. Inntrengnings sikkerhet
ISO 14971	Risikohåndtering
ISO 7176	Elektrisk styrte og kontrollsystemer for elektriske rullestoler

CE  IP54

SAFETY ASSESSMENT

Take time to read the manual. Incorrect installation of the equipment may result in damage to equipment and personal injury. If you are at all uncertain as to how to install electrical equipment: please contact us, one of our dealers or a qualified electrician.

BATTERY CHARGER FOR WHEELCHAIRS

The charger can be placed on the floor or on a table. Connect the charging plug and mains supply plug. The charger starts/stops automatically when connected/disconnected from the wheelchair, which is why the mains plug can remain connected at all times. The charger is cleaned using a slightly moist cloth. The charger does not draw power from the grid when the wheelchair is disconnected.

The charger should be left in the original packaging until it is to be used. The charger can be transported in the wheelchair basket when using the wheelchair. It is important to protect the charger against rain when it is connected to the wheelchair and mains power supply. Recommended storage temperature is -5 to +50 ° C. Humidity 5-95% non-condensing.

Should the mains power supply cable or charger cable get damaged, do not use the charger but send it back to us or to the nearest dealer. It is essential that one does not open the charger, as it can lead to danger for both people and equipment. If the charger has been opened, the guaranty will be annulled. No changes to this product are allowed. To avoid danger of EMC noise have no cables extended.

TROUBLE-SHOOTING

Mains supply plug and charging plug connected:

No light:	Check mains connection and charging plug
Red light flashing:	Faulty battery or not fully charged. Reset the charger by removing the mains supply plug and reconnecting it. If the same indicator comes on, call a service engineer.

DO NOT COVER THE CHARGER

The charger should be left connected to the wheelchair when not in use, as well when the wheelchair is put away for an extended period of time. The charger will not start on destructively discharged batteries. Initial voltage minimum 1.45V per cell in a 24V system. The charger automatically adapts to the type of battery installed in the wheelchair.

A: CARE FOR THE ENVIRONMENT

The charger is designed to achieve as high a degree of efficiency as possible. The charger is completely recyclable.

ITEM	DESIGNATION	EXPLANATION
①	Mains indicator	Green light comes on when charger is operating
②	Battery indicator	Orange - Charging Green - Final charging. Max. charging current 2.5A Green flashing - Trickle charging Orange flashing - Conditioning repeats every 100 hours Permanent red light - Insufficient charging voltage (battery voltage below 17V or the poles of the charging cables are incorrectly connected) Red flashing - Battery voltage below 17V, flashes for 30 sec. Then permanent red light. Red/orange flashing - Conditioning has failed. The battery is faulty.
③	Mains supply plug	Plugs into 230V/50 Hz wall socket
④	Charging plug	Recommended plug for wheelchairs The charger is available in two versions; Item no.: 701239 Including Charging plug Item no.: 701240 excluding Charging plug

TECHNICAL DATA

Mains voltage [VAC]:	230	Recommended battery size [Ah]:	10-110
Mains frequency [Hz]:	50-60	Power consumption [W]:	340
Charging current [A]	10	Dimensions HxWxD [mm]:	235x175x65
Charging voltage [VDC]	28,8 -31	Ingress protection [IP]:	54
Float voltage [VDC]:	26,6	Weight [Kg]:	1,5
Altitude (kPa):	70-106	Temperature (°C):	-25 to +40
Humidity (%RH):	<95 non-condensing		



The charger is double isolated, class II.
The charger is temperature-compensated.

The charger can be used for: Valve-regulated recombination batteries, 24 V system (12 cells),
GEL/AGM batteries and open lead/acid batteries.

WARNING!



GAS - Highly explosive oxyhydrogen gas may be formed during the charging process and a small spark is enough to ignite it. For this reason you should never smoke or hold a naked flame or similar close to the battery.



ACID - The acid in the battery is corrosive and attacks clothing, metal and paint. If you spill any acid, wash it off with plenty of water. Acid sprayed into the eyes can cause serious injury: if this happens, rinse with copious amounts of water and consult a doctor.



POISON - Lead and other chemicals used in batteries are highly toxic. Wash your hands and skin thoroughly after working with batteries.

The charger must **not** be connected to non-rechargeable batteries.

ACCEPTANCE

The battery charger complies to following regulation:

93/42/EEC	Medical device directive
IEC 60601-1	Medical electrical equipment, safety
IEC 60601-1-2	Medical electrical equipment, EMC
IEC 12184	Electrically powered wheelchairs, scooters and their chargers
IEC 60529	Enclosure classification, Ingress protection
ISO 14971	Risk management
ISO 7176	Power and control systems for electric wheelchairs

CE  IP54

ANWEISUNGEN ZUR SICHERHEIT

Nehmen Sie sich Zeit, dieses Handbuch gründlich durchzulesen. Personen- und Sachschäden können die Folge von unsachgemäßer Installation und fehlerhaftem Betrieb des Ladegeräts sein. Falls Sie mit Elektrosystemen nicht vertraut sind: Setzen Sie sich entweder mit uns, einem Fachhändler oder einem geprüften Elektriker in Verbindung.

BATTERIELADEGERÄT FÜR ROLLSTÜHLE

Das Ladegerät kann auf dem Boden oder auf einem Tisch stehen. Ladegerätstecker und Netzkontakt anschließen. Das Ladegerät startet/stoppt automatisch beim An- bzw. Ausschalten des Rollstuhls, daher kann der Netzstecker eingesteckt bleiben. Das Ladegerät wird mit einem feuchten Tuch gereinigt. Das Ladegerät zieht nur Strom, wenn der Rollstuhl angeschlossen ist.

Der Lader sollte bei Nichtgebrauch stets in der originalen Verpackung aufbewahrt werden. Der Lader kann im Gepäckkorb des Rollstuhls befördert werden. Während der Lader am 230V Netz und am Rollstuhl angeschlossen ist sollte er vor dem Eindringen von Spritzwasser (Regen) und Feuchtigkeit geschützt werden. Empfohlene Lagertemperatur -5 bis +50 ° C. Luftfeuchtigkeit 5-95% nicht kondensierend.

Ist die Netzanschlussleitung oder das Ladekabel beschädigt, darf der Lader NICHT weiter benutzt werden und muss vom Fachhändler oder Hersteller repariert werden! Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden darf der Lader unter keinen Umständen geöffnet werden. Bitte beachten Sie, das in diesem Fall jeglicher Anspruch auf Garantie und Haftung erlischt. Technische Änderungen am Lader sind NICHT zugelassen! Um elektrische Störeffekte (EMC) zu vermeiden, sollten die Leitungen nicht verlängert werden.

FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Netzstecker und Ladegerätstecker eingesteckt:

Keine Lampe leuchtet: Netzstecker und Ladegerätstecker überprüfen.

Rote Lampe blinkt: Batterie defekt oder Ladevorgang nicht abgeschlossen. Ladegerät rückstellen, dazu Netzstecker herausziehen und dann wieder einstecken. Falls das nicht hilft, Servicetechniker hinzuziehen.

DAS LADEGERÄT DARF NICHT ZUGEDECKT WERDEN

Das Ladegerät sollte an den Rollstuhl angeschlossen sein, wenn er nicht benutzt wird, ebenso beim Verwahren des Rollstuhls über einen längeren Zeitraum. Das Ladegerät startet nicht bei durch Überladung entladenen Batterien. Startspannung mind. 1,45 V/Zelle in einem 24-V-System. Der Ladevorgang wird automatisch an die Batterie im Rollstuhl angepasst.

A: UMWELTSCHUTZ

Das Ladegerät ist für die Erzielung eines hohen Wirkungsgrades konzipiert. Es ist 100 % recyclingfähig.

PUNKT	BEZEICHNUNG	ERKLÄRUNG
1	Netzanzeige	Leuchtet grün, wenn das Ladegerät in Betrieb ist.
2	Batterieanzeige	Orange - lädt Grün - Ladevorgang fast abgeschlossen. Max. Ladestrom 2,5 A Grün blinkend - Wartungsladen Orange blinkend - Konditionierung alle 100 Std. vornehmen Rotes Dauerlicht - Ladegerät hat nicht die korrekte Ladespannung. (Batteriespannung unter 17 V oder Ladekabel falsch angeschlossen) Rot blinkend - Batteriespannung unter 17 V, 30 Sek. Blinken, danach rotes Dauerlicht. Rot/Orange blinkend - Konditionierung misslungen. Batterie defekt.
3	Netzkontakt (Stecker)	Anschluss 230V/50 Hz Steckkontakt
4	Ladegerätstecker	Empfohlener Stecker für Rollstühle. Der Lader wird in zwei Versionen geliefert. Artikelnr.: 701239 mit Ladekontakt Artikelnr.: 701240 ohne Ladekontakt

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung [VAC]:	230	Empfohlene Batteriegröße [Ah]:	10-110
Netzfrequenz [Hz]:	50-60	Leistung [W]:	340
Ladestrom [A]:	10	Abmessungen HxBxT [mm]:	235x175x65
Ladespannung [VDC]:	28,8 -31	Schutzart [IP]:	54
Standby-Spannung [VDC]:	26,6	Gewicht [Kg]:	1,5
Altitude (kPa):	70-106	Temperatur (°C):	-25 - +40
Luftfeuchtigkeit (%RH):	<95 nicht kondensierend		



Der Lader ist doppelt isoliert, Klasse II.
Das Ladegerät ist temperaturkompensiert.
Das Ladegerät eignet sich für folgendes: Ventilgeregelte Rekombinationsbatterien,
24-V-System (12 Zellen), Gel-/AGM-Batterien und offene Bleisäurebatterien.

WARNUNG!



GAS - Während des Ladevorgangs kann sich hochexplosives Knallgas entwickeln, das bereits von einem kleinen Funken entzündet werden kann. Daher grundsätzlich keine Zigaretten, Glut o. Ä. in Batterienähe haben.



SÄURE - Batteriesäure ist ätzend und greift Kleidung, Metall und Lack an. Beim versehentlichen Kontakt mit Batteriesäure sofort die entsprechenden Partien Wasser abwaschen. Nach Augenkontakt mehrere Minuten lang unter fließendem Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen



GIFT - Blei und andere Chemikalien, die in Batterien zur Anwendung kommen, sind hochgefährlich. Nach dem Umgang mit Batterien daher grundsätzlich Haut und Hände gründlich waschen.

Das Ladegerät darf **nicht** an nicht aufladbare Batterien angeschlossen werden.

GENEHMIGUNG

Das Batterieladegerät entspricht den nachfolgenden Richtlinien:

93/42/EEC	Richtlinie über Medizinprodukte
IEC 60601-1	Medizinische elektrische Geräte, Sicherheit
IEC 60601-1-2	Medizinische elektrische Geräte, EMC-Standard
IEC 12184	Elektorollstühle und -mobile und zugehörige Ladegeräte
IEC 60529	IP Klasse
ISO 14971	Risiko
ISO 7176	Antriebs- und Steuerungssysteme für Elektorollstühle

CE  IP54

BEDÖMNING AV SÄKERHETEN

Ta god tid på dig för att läsa handboken. Om utrustningen installeras fel kan person- och saksador uppkomma. Om du är osäker om hur utrustningen ska monteras: Kontakta oss, någon av våra återförsäljare eller en auktoriserad installatör.

BATTERILADDARE TILL RULLSTOL

Laddaren kan stå på golvet eller på ett bord. Anslut laddningskontakten och nätkontakten. Laddaren startar/stoppar automatiskt när rullstolen kopplas till/från. Därför kan nätkontakten alltid vara insatt. Laddaren rengörs med en lätt fuktad trasa. Laddaren drar inte elström från nätet när stolen inte är inkopplad.

Laddaren bör förvaras i sin originalförpackning så länge den inte används. Laddaren kan ligga i sätets förvaringskorg när sätet används. Laddaren ska skyddas från direkt regn när den är ansluten. Rekommenderad lagringstemperatur är -5 till +50°C. Fuktighet 5-95% ej kondenserande.

Om nätkabeln eller laddkabeln är skadad ska den inte användas, laddaren ska returneras till oss eller till närmaste återförsäljare. Laddaren får inte öppnas, det kan orsaka skador på människor och utrustning. Om enheten öppnas upphör garantin att gälla. Förändringar på denna produkt är förbjuden. För att undvika försämrade prestanda gällande EMC, förläng inte kablarna.

FELSÖKNING

Nätkontakten och laddningskontakten inkopplade:

Inga lampor lyser: Kontrollera nät och laddkontakt.

Röd lampa blinkar: Fel på batteriet eller batteriet inte fulladdat. Återställ laddaren genom att ta ut nätkontakten och sätt in den igen. Om indikeringen kvarstår måste du tillkalla servicetekniker.

TÄCK INTE ÖVER LADDAREN

Laddaren bör vara ansluten till stolen när denna inte används, också om stolen står oanvänd under en längre tid. Laddaren startar inte på destruktivt urladdade batterier. Minsta startspänning: 1,45 V/cell i ett 24 V-system. Laddningsförlöppet anpassas automatiskt till batteriet i rullstolen.

A: MILJÖSKYDD

Laddaren är konstruerad så att den ska uppnå en hög verkningsgrad. Laddaren är helt återvinningsbar.

PUNKT	BENÄMNING	FÖRKLARING
1	Nätindikator	Lyser med grönt sken när laddaren är i drift
2	Batteriindikator	Orange - laddning pågår Grönt - sluttaddning. Max laddström 2,5 A Grönt blinkande - underhållsladdning Orange blinkande - konditionering, görs var 100:e timme Rött fast ljus - laddaren saknar rätt laddspänning (batterispänning under 17 V eller laddkabeln är felaktigt ansluten) Rött blinkande - batterispänning under 17 V, blinkar i 30 sek. Därefter fast rött ljus. Rött/orange blinkande - konditionering fungerar inte. Fel på batteriet.
3	Nätkontakt (stickpropp)	Ansluts till 230 V/50 Hz nätuttag
4	Laddningskontakt	Kontakten är anpassad till rullstolen Laddaren levereras i två versioner. Artikelnr: 701239 med laddkontakt Artikelnr: 701240 utan Laddkontakt

TEKNISKA DATA

Nätspänning [VAC]:	230	Rekommenderad batteristorlek [Ah]:	10-110
Nätfrekvens [Hz]:	50-60	Effektförbrukning [W]:	340
Laddström [A]	10	Ytermått HxBxD [mm]:	235x175x65
Laddspänning [VDC]	28,8 -31	Kapslingsklass [IP]:	54
Underhållsspänning [VDC]:	26,6	Vikt [Kg]:	1,5
Altitud (kPa):	70-106	Temperatur (°C):	-25 til +40
Luftfuktighet (%RH):	<95 ej kondenserande		



Laddaren är dubbelisolerad, klass II.
Laddaren är temperaturkompenserad.
Laddaren kan användas till: Ventilreglerade rekombinationsbatterier, 24-voltssystem (12 celler),
GEL/AGM-batterier och öppna bly-syrabatterier.

VARNING!



GAS - Under laddning kan knallgas bildas. Den är mycket explosionsfarlig och det räcker med en liten gnista för att antända den. Låt därför aldrig cigaretter, glöd eller liknande komma i närheten av batteriet.



SYRA - Batterisyrans är frätande och angriper kläder, metall och färg. Om du spiller ut syra måste du tvätta och skölja med rikligt med vatten. Om du får syra i ögonen kan de skadas. Skölj med rikligt med vatten och sök läkarvård.



GIFT - Bly och andra kemikalier som används i batterier är mycket farliga. Tvätta huden och händerna noga efter att du har arbetat med batterier.

Laddaren får **inte** anslutas till ej uppladdningsbara batterier.

GODKÄNNANDE

Batteriladdaren MobilityCharger är godkänd i enlighet med följande förfkrifter:

93/42/EEC	Medicinskt utrustningsdirektiv
IEC 60601-1	Medicinsk elektrisk utrustning, Säkerhet
IEC 60601-1-2	Medicinsk elektrisk utrustning, EMC
IEC 12184	Elektriska rullstolar, skoter och deras batteriladdare
IEC 60529	Skyddsklass, Inträngnings säkerhet
ISO 14971	Riskhantering
ISO 7176	Elektriskt styrda och kontrollsystem för elektriska rullstolar



VURDERING AF SIKKERHED

Giv dig god tid til at læse manualen igennem. Skade på udstyr og personer kan blive resultatet, hvis udstyret installeres forkert. Hvis der er tvivl med hensyn til montering af udstyret, bedes du kontakte os, en af vore forhandlere eller en autoriseret installatør.

BATTERIOPLADER TIL KØRESTOL

Opladeren kan stå på gulv eller bord. Tilkobl opladerstikket og netkontakten. Opladeren starter/stopper automatisk ved til-/frakobling af kørestolen, så derfor kan netkontakten altid sidde i. Opladeren skal rengøres med en let fugtet klud. Opladeren bruger ikke strøm fra nettet, når stolen ikke er tilkoblet.

Laderen bør opbevares i original emballage indtil laderen tages i brug. Laderen kan fragtes i stolens bagagekurv når stolen er i brug. Laderen bør beskyttes mod direkte regn, når den er tilkoblet stol og 230V net. Anbefalet opbevaringstemperatur er -5 til +50 °C. Luftfugtighed 5-95% ikke-kondenserende.

Hvis 230V net ledning eller lade ledning er beskadiget må laderen ikke bruges, men returneres til nærmeste forhandler eller DEFA. Laderen må ikke åbnes, det kan føre til skade på person eller udstyr. Hvis laderen har været åbnet, vil garantien bortfalde. Ændringer på produktet er ikke tilladt. For at imødegå fare for EMC støj, må kablerne ikke forlænges.

FEJLSØGNING

Netkontakt og opladerstik er tilkoblet:

Ingen lamper lyser: Kontrollér netkontakt og opladerstik.

Rød lampe blinker: Fejl på batteri eller fuld opladning er ikke opnået. Nulstil opladeren ved at tage netkontakten ud og sætte den i igen. Hvis samme indikation vises, skal en servicetekniker tilkaldes.

OPLADEREN MÅ IKKE TILDÆKKES

Opladeren bør være tilkoblet stolen, når denne ikke er i brug, og også ved hensættelse af stolen i længere tid. Laderen starter ikke, hvis batterierne er helt afladede. Startspænding minimum 1,45V/celle i et 24V-system. Opladningsforløbet tilpasses automatisk batteriet i kørestolen.

A: MILJØBESKYTTELSE

I konstruktionen af opladeren er der lagt vægt på at opnå en høj virkningsgrad. Opladeren er fuldstændig recirkulerbar.

PUNKT	BENÆVNELSE	FORKLARING
1	Nettindikator	Lyser grønt, når opladeren er i drift
2	Batteri indikator	Orange - ladning i gang Grøn - slutopladning. Maks. ladestrøm 2,5 A Grønt blink - vedligeholdelsesopladning Orange blink - konditionering gentages hver 100. time Rødt konstant lys - lader mangler korrekt ladespænding (batterispænding polaritet er ombyttet) Rødt blink - batterispænding under 17 V, blinker i 30 sek. Derefter konstant rødt. Rødt/orange blink - konditionering mislykket. Fejl på batteri
3	Netkontakt	Tilkobles 230V/50 Hz stikkontakt
4	Opladerstik	Stikket er tilpasset kørestol Laderen leveres i to versioner. Artikkelnr: 701239 med ladeplugg Artikkelnr: 701240 uden Ladeplugg

TEKNISKE DATA

Netspænding [VAC]:	230	Anbefalet batteristørrelse [Ah]:	10-110
Netfrekvens [Hz]:	50-60	Strømforbrug [W]:	340
Ladestrøm [A]	10	Dimensioner HxBxD [mm]:	235x175x65
Ladespænding [VDC]	28,8 -31	Beskyttelsesgrad [IP]:	54
Vedligeholdelsesspænding [VDC]:	26,6	Vægt [Kg]:	1,5
Altitude (kPa):	70-106	Temperatur (°C):	-25 til +40
Luftfugtighed (%RH):	<95 ikke-kondenserende		



Laderen er dobbelt isoleret. Klasse II.

Opladeren er temperaturkompenseret.

Opladeren kan anvendes til: Ventilregulerede rekombinationsbatterier, 24V system (12 celler), AGM/gelébatterier og åbne bly-/syrebatterier.

ADVARSEL!



GAS - Under opladning kan der udvikles knaldgas, som er meget eksplosionsfarligt, og en lille gnist er nok til at antænde den. Hold derfor aldrig cigaretter, gløder eller lignende i nærheden af batteriet.



SYRE - Syren i batteriet er ætsende og angriber tøj, metal og lak. Hvis man spilder syre, skal man vaske og skylle med rigeligt vand. Syresprøjt i øjnene er skadeligt; skyl med rigeligt vand og kontakt en læge.



GIFT - Bly og andre kemikalier, som anvendes i batterier, er meget farlige. Vask hud og hænder godt efter arbejde med batterier.

Opladeren må ikke kobles til ikke-opladelige batterier.

GODKENINGER

Batteriladeren MobilityCharger, er godkent i henhold til følgende forskrifter:

93/42/EEC	Medisinsk udstyrsdirektiv
IEC 60601-1	Medisinsk elætrisk udstyr, Sigerhet
IEC 60601-1-2	Medisinsk elætrisk udstyr, EMC
IEC 12184	Elætrisk styrede rullestoler, skutere og deres batteriladere.
IEC 60529	Indkapslings klasse, Inntægnings sigerhet
ISO 14971	Risikohåndtering
ISO 7176	Elætrisk styrede og kontrollsystemer for elætriske rullestoler

CE  IP54

TURVALLISUUDEN ARVIOIMINEN

Lue nämä ohjeet läpi kaikessa rauhassa. Laitteen virheellinen asennus voi johtaa laite- tai henkilövahinkoihin. Jos epäilet vähänkään asennuksen suoritustapaa, ota yhteyttä valmistajaan, jälleenmyyjään tai valtuutettuun asentajaan.

PYÖRÄTUOLIAKKUJEN LATAUSLAITTEEN KÄYTTÖOHJE

Latauslaite voidaan sijoittaa lattialle tai pöydälle. Se kytketään sekä latausliittimeen että verkkopistorasiaan. Latauslaite käynnistyy/sammutuu automaattisesti, kun pyörätuoli kytketään/irrotetaan, joten pistoke voidaan pitää koko ajan pistorasiassa. Latauslaite puhdistetaan kevyesti kostutetulla liinalla. Latauslaite ei ota virtaa verkosta silloin, kun tuoli ei ole laitteeseen kytkettynä.

Laturi tulee säilyttää alkuperäisessä pakkauksessa kunnes laturi otetaan käyttöön. Laturia voidaan kuljettaa pyörätuolissa tavaransäilytykseen tarkoitettussa tilassa. Laturi tulee suojata vesisateelta sen ollessa kytkettynä pyörätuoliin ja verkkoon. Suositeltava säilytyslämpötila on -5 - +50 °C. Kosteus 5-95% ei-tiivistävä.

Jos virtajohto tai latausjohto on vioittunut, laturi tulee palauttaa lähimmälle jälleenmyyjälle. Laturia ei saa avata, laitteen avaaminen voi vahingoittaa ihmisiä ja ympäristöä. Jos laturi avataan takuu raukeaa. Laturiin ei saa tehdä omia muutoksia. Johtoja ei saa pidentää (sähkömagneettisten häiriöiden välttämiseksi).

VIANMÄÄRITYS

Pistoke ja latausliitin kytkettynä:

Mikään valo ei pala: Tarkista verkkojohto ja latauspistoke.
Punainen valo vilkkuu: Viallinen laturi tai akku ei ole täysin latautunut. Resetoi laturi kytkemällä verkkovirta irti ja takaisin kiinni. Jos sama virhe toistuu ota yhteyttä jälleenmyyjään.

LATAUSLAITETTA EI SAA PEITTÄÄ

Latauslaite tulee pitää tuoliin kytkettynä, kun tuolia ei käytetä sekä pitkäaikaisen varastoinnin aikana. Laturi ei toimi, jos akku on purettu väärin. Käynnistysjännite on vähintään 1,45V kennoa kohti 24V:n järjestelmässä. Latausprosessi sovitetaan automaattisesti pyörätuolin akun mukaan.

A: YMPÄRISTÖNSUOJELU

Latauslaite on suunniteltu niin, että sen hyötysuhde on mahdollisimman korkea. Latauslaite on kokonaan kierrätettävä.

KOHTA	NIMIKE	KUVAUS
1	Verkon merkivalo	Palaa vihreänä, kun latauslaite on käytössä
2	Akun merkivalo	Oranssi - Lataus käynnissä Vihreä - Jälkilataus. Maks. latausvirta 2,5A Vihreä, vilkkuu - Yliäpitolataus Oranssi, vilkkuu - Kunnostus, tehdään sadan tunnin välein Punainen, kiinteä - Latauslaitteen latausjännite ei ole oikea (akun jännite on alle 17V tai latauskaapeleiden napaisuus on väärin päin) Punainen vilkkuu - Akun jännite on alle 17V, valo vilkkuu 30 s ajan. Sen jälkeen valo palaa kiinteästi. Punainen/oranssi, vilkkuu - Kunnostus ei onnistunut. Akku on viallinen
3	Verkkopistoke (töpseli)	Liitetään 230V/50 Hz:n pistorasiaan
4	Latausliitin	Liitin sopii rullatuoleihin Laturia saa kahtena versiona Tuoteno DA 701239 latauspistokkeella Tuoteno DA 701240 ilman latauspistoketta

TEKNISET TIEDOT

Verkkojännite [VAC]:	230	Akkukoot [Ah]:	10-110
Verkkotaajuus [Hz]:	50-60	Tehonkulutus [W]:	340
Latausvirta [A]:	10	Mitat KxLxS [mm]:	235x175x65
Latausjännite [VDC]:	28,8 - 31	Kotelointiluokka [IP]:	54
Ylläpitojännite [VDC]:	26,6	Paino [Kg]:	1,5
Korkeus (kPa):	70-106	Lämpötila (°C):	-25 - +40
Kosteus (%RH):	<95 ei-tiivistyvä		



Laturi on kaksoiseristetty, luokka II.

Latauslaitteessa on lämpötilankompensointi.

Latauslaitetta voidaan käyttää: Venttiilillä varustettujen yhdistelmäakkujen, 24 voltin järjestelmä (12 kennoa), hyytelö-/AGMakut ja avoimien geeli-/happoakkujen lataamiseen.

VAROITUS!



KAASU - Latauksen aikana akussa voi syntyä erittäin herkästi reagoivia räjähdyskaasuja, jotka voivat syttyä pienestä kipinästä. Tämän vuoksi akun läheisyydessä ei saa koskaan käsitellä palavaa savuketta, hehkuvaa materiaalia tai vastaavaa.



HAPPO - Akun sisältämä happo on syövyttävää ja vahingoittaa tekstiilejä, metalleja ja maalipintoja. Mikäli happoa roiskuu iholle, kohta tulee pestä ja huuhdella runsaalla vedellä. Silmiin joutuva happo on vahingollista: huuhtelee silmiä runsaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon.



MYRKKY - Akussa käytettävä lyijy ja muut kemikaalit ovat erittäin vaarallisia. Pese iho ja kädet hyvin akkujen käsittelyn jälkeen.

Laturissa ei saa ladata uudelleen ladattavaksi sopimattomia akkuja.

HYVÄKSYNNÄT

Akkulaturi täyttää seuraavat vaatimukset:

93/42/EEC	Lääkinnällisistä laitteista
IEC 60601-1	Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet. Yleiset turvallisuusvaatimukset
IEC 60601-1-2	Lääkintäkäytössä olevien sähkölaitteiden sähkömagneettista yhteensoveltuvuutta
IEC 12184	Sähkötoimiset pyörätuolit, skootterit ja niiden laturit
IEC 60529	IP-luokitus, Koteloinnin suojaluokan määritykset
ISO 14971	Riskianalyysi
ISO 7176	Virta- ja hallintajärjestelmät sähköisille pyörätuoleille

CE  IP54



PowerSystems

NORWAY

DEFA AS

Blingsmoveien 30

3540 Nesbyen

☎ +47 32 06 77 00

☎ +47 32 06 77 01

@ defa.powersystems@defa.com

SWEDEN

DEFA AB c/o Business

Center Hagalund AB

Industrivägen 19 3 tr.

171 48 Solna

☎ 010-4983800

@ defa.powersystems@defa.com

FINLAND

DEFA OY

Tähtäinkuja 2

01530 Vantaa

☎ +358 20 152 7200

@ info.suomi@defa.com

DENMARK

Avant Denmark ApS

Tulipanvej 5,

6670 Holsted

☎ +45 72312011

☎ +45 76781348

@ info@avantdenmark.dk

GERMANY

Dometic WAECO

International GmbH

Hollefeldstraße 63

D-48282 Emsdetten

☎ +49 2572 879-0

☎ +49-2572 879-300

@ vba@dometic-waeco.de

www.defa.com

701383 E22 - CE 170215